

Die Jahreszeiten. — The Seasons.

VON

J. HAYDN.

Simon, ein Pächter.
Hanne, dessen Tochter.
Lukas, ein junger Bauer.
Landvolk. Jäger.

Simon, a farmer.
Jane, his daughter.
Lucas, a young Countryman.
Country People. Hunters.

Der Frühling. — Spring.

Nº 1. Ouvertüre.....		3
„ Recitativ.	Seht, wie der strenge Winter flieht.....	8
	<i>See how sad gloomy winter flies.</i>	
„ 2. Chor.	Komm, holder Lenz.....	10
	<i>Come, gentle Spring.</i>	
„ 3. Recitativ.	Vom Widder strahlet jetzt.....	17
	<i>Now in his course the sun.</i>	
„ 4. Arie.	Schon eilet froh der Ackersmann.....	18
	<i>With eagerness the husbandman.</i>	
„ 5. Recitativ.	Der Landmann hat sein Werk vollbracht.....	22
	<i>The countryman has done his due.</i>	
„ 6. Chor.	Sei nun gnädig.....	23
	<i>Be now gracious.</i>	
„ 7. Recitativ.	Erhört ist unser Flehn.....	34
	<i>Our humble pray'rs are heard.</i>	
„ 8. Freudenlied.	O wie lieblich ist der Anblick.....	35
	<i>O what num'rous charms.</i>	
„ 9. Chor.	Ewiger, mächtiger.....	44
	<i>Endless God, mighty God.</i>	

Der Sommer. — Summer.

„ 10. Recitativ.	In grauem Schleier rückt heran.....	54
	<i>Her face in dewy veil conceal'd.</i>	
„ 11. Arie.	Der muntre Hirt versammelt nun.....	56
	<i>The ready swain is gathering now.</i>	
„ 12. Chor.	Sie steigt herauf, die Sonne.....	59
	<i>The sun ascends, he mounts.</i>	
„ 13. Recitativ.	Nun regt und bewegt sich.....	71
	<i>Now comes in swarms.</i>	
„ 14. Recitativ.	Die Mittagssonne brennet jetzt.....	72
	<i>'Tis noon, and vertical.</i>	
„ 15. Cavatine.	Dem Druck erliegt die Natur.....	72
	<i>Distressfull nature fainting sinks.</i>	
„ 16. Recitativ.	Willkommen jetzt, o dunkler Hain.....	75
	<i>O welcome now, ye shady groves.</i>	
„ 17. Arie.	Welche Labung für die Sinne.....	77
	<i>O what comfort to the senses.</i>	
„ 18. Recitativ.	O seht, es steigt in der schwülen Luft.....	82
	<i>Behold, on yonder edge of mountains high.</i>	
„ 19. Chor.	Ach, das Ungewitter naht.....	84
	<i>Oh, the tempest comes o'er head.</i>	
„ 20. Terzett mit Chor.	Die düstren Wolken trennen sich.....	96
	<i>The cloudy welkin now clears up.</i>	

Der Herbst. — Autumn.

Nº 21.	Einleitung.....	103
	und Recitativ. Was durch seine Blüte.....	104
	<i>What by various blossoms.</i>	
„ 22.	Recitativ. Den reichen Vorrat fährt er nun.....	104
	<i>Th' abundant harvest now he brings.</i>	
„ 23.	Terzett mit Chor. So lohnet die Natur den Fleiß.....	105
	<i>So nature ever kind repays.</i>	
„ 24.	Recitativ. Seht, wie zum Haselbusche dort.....	118
	<i>Behold, how to the hazelbank.</i>	
„ 25.	Duett. Ihr Schönen aus der Stadt, kommt her.....	120
	<i>Ye ladies fine and fair, o come.</i>	
„ 26.	Recitativ. Nun zeigt das entblößte Feld.....	129
	<i>Now on the stripped fields appear.</i>	
„ 27.	Arie. Seht auf die breiten Wiesen hin.....	130
	<i>Behold the wide extended meads.</i>	
„ 28.	Recitativ. Hier treibt ein dichter Kreis.....	135
	<i>Here closed rings compel.</i>	
„ 29.	Chor. Hört das laute Getön.....	136
	<i>Hear the clank and the noise.</i>	
„ 30.	Recitativ. Am Rebenstocke blinket jetzt.....	147
	<i>The vineyard now in clusters bright.</i>	
„ 31.	Chor. Juhhe, der Wein ist da.....	149
	<i>Heyday, the liquor flows.</i>	

Der Winter. — Winter.

„ 32.	Einleitung.....	163
„ 33.	Recitativ. Nun senket sich das blasse Jahr.....	164
	<i>Now sinks the pale declining year.</i>	
„ 34.	Cavatine. Licht und Leben sind geschwächt.....	165
	<i>Light and life sadness languish.</i>	
„ 35.	Recitativ. Gefesselt ist der breite See.....	166
	<i>By frost cemented stands the lake.</i>	
„ 36.	Arie. Hier steht der Wandrer nun.....	167
	<i>Here stands the wanderer now.</i>	
„ 37.	Recitativ. So wie er naht, schallt in sein Ohr.....	172
	<i>As he draws nigh, soon to his ears.</i>	
„ 38.	Chor. Knurre, schnurre, knurre.....	173
	<i>Set the wheel a going.</i>	
„ 39.	Recitativ. Abgesponnen ist der Flachs.....	179
	<i>Th' ev'ning task performed is.</i>	
„ 40.	Lied mit Chor. Ein Mädchen, das auf Ehre hielt.....	179
	<i>An honest country-girl there was.</i>	
„ 41.	Recitativ. Vom dürrn Oste dringt.....	185
	<i>Now from the livid East.</i>	
„ 42.	Arie. Erblicke hier, betörter Mensch.....	185
	<i>Behold, o weak and foolish man.</i>	
„ 43.	Recitativ. Sie bleibt allein und leitet uns.....	190
	<i>Alone she stays! Alone she too.</i>	
„ 44.	Chor. Dann bricht der große Morgen an.....	190
	<i>Then comes the great and glorious morn.</i>	